



语文研究翻译中心

LANGUAGE STUDY & TRANSLATION CENTRE

6001 Beach Road #02-23, Golden Mile Tower, Singapore 199589.

Tel: 62981305 Fax: 62947468 E-mail: Lsntc@singnet.com.sg

Website: <http://web.singnet.com.sg/~lsntc>

21 November 2012

TO WHOM IT MAY CONCERN

Dear Sir / Madam,



This is to certify that the group of Japanese words appearing above is as follows :-

<u>Kanji / Hiragana</u>	<u>Pronunciation in Romanized Form</u>	<u>English Meanings</u>
茶	cha	<i>n.</i> tea ; light brown
の	no	<i>prep.</i> -'s , of
道	dō	<i>n.</i> road, path, way etc...

In view of the abovementioned meanings, we would like to give further explanation in the following:-

- “茶” is a kanji and pronounced as “ cha ” which means “ tea ” ;
- の is a hiragana and pronounced as “ no ” which means “ of ” or “ -'s ” .
For examples:-
 - 父の帽子 (chichi no bōshi) — means “ father’s hat ”;
 - 彼の友人 (kare no yūjin) — means “ a friend of his ”;
- “道” is a kanji and pronounced as “ dō ” which has various meanings but its actual meaning has to depend on it joins with another word which preceded it.
For examples:
 - 栈道 (sandō) — means “ plank bridge ”;
 - 茶道 (chadō) — means “ tea ceremony ”.
- As to the word “ OCHADO ” in Romanized form, it is a coined word and does not has anything meaning in the trade or industry.

In conclusion, the combination of the Japanese words “茶の道” (cha no dō) as shown above carries an English meaning of “ceremony of tea” . However, “茶道” (chadō) is habitually used in the Japanese language.

语文研究翻译中心

LANGUAGE STUDY & TRANSLATION CENTRE

The Secretary

for (Prof. Tham Wai Houg)

Professional Translation (Since 1972)

* English * Chinese * Indonesian * Malay * Tamil * Bangladeshi * Thai * Vietnamese * Burmese * Japanese * Korean * German * French * Dutch * Greek * Portuguese * Swedish * Spanish * Danish * Russian * Italian * Arabic & etc.